

nombre de la actividad	Latinoamérica, un baño de cultura en clase de español.
autor/es	Federico ESCUDERO ÁLVAREZ.
nivel y destinatarios	B2.
duración	2 horas.
objetivos	Introducir contenidos culturales sobre Latinoamérica a partir de la canción de Calle 13.
destrezas	Todas.
contenidos funcionales, léxicos y gramaticales	Interrogativos, léxico de elementos geográficos.
dinámica	Individual, por parejas y en gran grupo.
material y recursos	Fotocopias adjuntas. Vídeo disponible en https://www.youtube.com/watch?v=rV1ueuTGcDQ
secuenciación	<p>La actividad 0 y 1 corresponden a la fase de preparación. Se les proporciona un texto sobre los integrantes de Calle 13 con una pequeña comprensión escrita.</p> <p>La actividad 2 se usa para clasificar las alusiones de la canción y tomar contacto con ellas.</p> <p>La actividad 3 desarrolla esas referencias y las explica.</p> <p>La actividad 4 sirve para que visualicen las referencias anteriores.</p> <p>La actividad 5 es la escucha de la canción para rellenar los huecos con las referencias anteriores.</p> <p>La actividad 6 reflexiona sobre otros aspectos de la canción.</p> <p>La actividad 7 es una actividad de output creativo para trabajar la expresión escrita y la creatividad.</p> <p>La actividad 8 es una preparación para la tarea final a través de un juego con tarjetas de trivial.</p> <p>La actividad 9 es la tarea final: la creación de un concurso de cultura y civilización de América Latina</p>

0 ¿Conoces la banda puertorriqueña **Calle 13**? Lee el siguiente texto para descubrir un poco más sobre ellos y luego responde a las preguntas del ejercicio 1.

Calle 13

Calle 13 es una banda de música de Puerto Rico, encabezada¹ por René Pérez Joglar, (**Residente**), y su hermano Eduardo Cabra Martínez (**Visitante**). René es escritor y vocalista, y Eduardo es compositor, director musical y multiinstrumentista. Su hermana Ileana Cabra Joglar, (**PG-13**), es la voz femenina del grupo. Los apodos de **Residente** y **Visitante** vienen de la identificación que tenían que dar al guardia de seguridad para entrar a su casa, ubicada² en la Calle 13, en un pueblo del área metropolitana de San Juan de Puerto Rico. En cuanto a **PG-13**, fue sugerido por uno de sus primos, ya que ella era menor de edad cuando comenzó con el grupo.

Calle 13 no pertenece a ningún género musical específico. Desde sus comienzos han tratado de encasillarlos³ pero la banda se caracteriza por su eclecticismo⁴. En sus trabajos se pueden percibir influencias del rock, rap, ska⁵, merengue⁶, bossa-nova⁷, música balcánica, folklore latinoamericano, cumbia colombiana⁸, cumbia villera de Argentina⁹, salsa y muchos más. La banda también es conocida por sus letras en las que se combinan la sátira, el humor -a veces negro- y mensajes de contenido social.

Calle 13 ha ganado un total de 19 Premios Grammy Latinos y dos Premios Grammy, batiendo el récord de premios ganados en la historia de los Grammy Latinos.

¹ **Encabezada**: dirigida.

² **Ubicada**: situada.

³ **Encasillar**: clasificar a alguien con criterios simplificadores.

⁴ **Eclecticismo**: combinación de diferentes estilos.

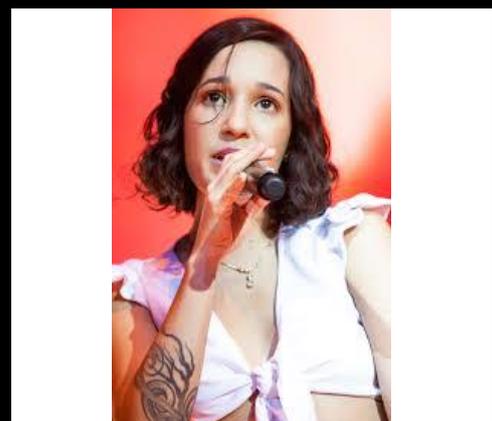
⁵ **Ska**: género musical producto de la fusión de la música afroamericana con ritmos populares jamaicanos.

⁶ **Merengue**: baile originario de la República Dominicana, extendido a otros países del Caribe.

⁷ **Bossa nova**: género musical de la música popular brasileña derivado de la samba y con influencia del jazz.

⁸ **Cumbia colombiana**: ritmo musical y danza folclórica tradicional, resultado de la fusión de ritmos indígenas y de los esclavos negros en la costa del Caribe durante la conquista y la colonia.

⁹ **Cumbia villera**: es una corriente de la cumbia argentina. En sus letras aparecen temáticas relacionadas con el sexo, las drogas, el alcohol, el fútbol, la pobreza, la represión policial y la delincuencia.



Residente es René Pérez Joglar. Nació el 23 de febrero de 1978 en San Juan, Puerto Rico. Aprendió a tocar la guitarra por su cuenta y también tomó clases de batería. Terminada la escuela superior, decidió cultivar su interés por el arte e ingresó en la Escuela de Artes Plásticas en San Juan, Puerto Rico. Terminado su bachillerato, se trasladó a Georgia, donde completó su Maestría en Bellas Artes. Posteriormente, trabajó en algunas animaciones en 3D y en cortometrajes y tras su regreso a Puerto Rico, trabajó como editor de vídeos musicales. Encontrándose con poco dinero en el bolsillo, grabó algunas canciones junto a su hermano Eduardo. Cuando el número de grabaciones fue aumentando, fue en busca de una compañía discográfica. Visitó Sony pero no recibió ninguna respuesta, a pesar de que se aseguró que hubiesen recibido su demo. Conversando sobre esto con uno de sus hermanos, le recomendó a White Lion, una discográfica independiente. Pocas horas después de entregar su maqueta le llamaron... y el resto es historia.

Visitante es Eduardo Cabra Martínez. Nació el 10 de septiembre de 1978 en San Juan, Puerto Rico. Eduardo comenzó a tocar el piano a los 6 años de edad. Participó junto a René en la banda de la escuela donde tocaba piano y saxofón. En su adolescencia se unió al grupo musical Kampo Viejo. Después de varios años con ellos, se marchó del grupo. Esto coincidió con el momento en que René le pide que le componga una música para rapear y así compartir sus canciones por internet. Poco después, ambos se reunirían con Elías de León, presidente de la discográfica White Lion y grabarían su primer disco. El resto... ya es historia.

PG-13 es Ileana Cabra Joglar. Nació un 28 de abril de 1989 en San Juan, Puerto Rico. Es hija de Flor Joglar, madre de René, y de José Cabra, padre de Eduardo. Desde pequeña mostró un gran interés en la música. Comenzó a cantar cuando todavía estaba aprendiendo a hablar, imitando la fonética de grandes cantantes del momento y aprendiéndose las bandas sonoras de las películas que más le gustaban. En la escuela, perteneció al coro y tomó clases de piano en el Conservatorio de Música. Ileana heredó la voz de su madre y de su abuela, y ha estudiado canto para educarla. Tenía 15 años cuando grabó su primera canción, para la maqueta en la que estaban trabajando René y Eduardo. Hoy en día Ileana tiene una de las voces más potentes en la música latinoamericana contemporánea.

1 Señala si las siguientes afirmaciones sobre Calle 13 son verdaderas o falsas según el texto anterior.

	Verdadero	Falso
1 Calle 13 es un grupo musical integrado por tres hermanos.		
2 René y Eduardo vivían en la misma casa cuando eran pequeños.		
3 La banda tiene el record de premios Grammy.		
4 Eduardo es el mayor de los integrantes del grupo.		
5 Sony fue la discográfica que les dio su primera oportunidad.		
6 Ileana formó parte de un coro en la escuela.		
7 René aprendió a tocar la guitarra de forma autodidacta.		
8 Ileana aprendió a tocar el piano en una escuela de música.		

2 Antes de escuchar una de las canciones más conocidas de Calle 13, llamada *Latinoamérica*, coloca con ayuda de tu profesor las siguientes frases de la letra de la canción en las columnas correspondientes de la tabla de abajo.

1 La espina dorsal del planeta es mi cordillera.	2 Un pueblo escondido en la cima.	3 La altura que sofoca.	4 Soy fábrica de humo, mano de obra campesina para tu consumo.	5 Tengo el sol que me seca y la lluvia que me baña.
6 <i>El amor en los tiempos del cólera</i> , mi hermano.	7 Tengo a mis pulmones respirando azul clarito.	8 Los versos escritos bajo la noche estrellada.	9 Soy las muelas de mi boca mascando <u>coca</u> .	10 Una canasta con frijoles.
11 Soy Maradona contra Inglaterra anotándote dos goles.	12 Soy... soy lo que dejaron. Soy la sobra de todo lo que te robaron.	13 Un desierto embriagado con <u>peyote</u> .	14 La nieve que maquilla mis montañas.	15 Frente de frío en medio del verano.
16 Tengo los lagos, tengo los ríos.	17 Un trago de <u>pulque</u> para cantar con los coyotes.	18 Soy el desarrollo en carne viva.	19 Mi piel es de cuero por eso aguanta cualquier clima.	20 Soy la fotografía de un desaparecido.
21 Un discurso político pero sin saliva.	22 Soy el mar Caribe que vigila las casitas.	23 <u>Un cañaveral</u> bajo el sol de Cuba.	24 Una viña repleta de uvas.	25 La operación Cóndor invadiendo mi nido.

Referencias geográficas y climatológicas	Referencias a productos naturales	Referencias históricas, literarias y deportivas	Referencias económicas y políticas
-	-	-	-
-	-	-	-
-	-	-	-
-	-	-	
-	-	-	
-			
-			
-			
-			

3 Ahora relaciona las referencias anteriores con su explicación correspondiente.

3.1. Referencias geográficas y meteorológicas:

<ol style="list-style-type: none">1) <i>Soy el mar Caribe que vigila las casitas.</i>2) <i>Mi piel es de cuero por eso aguanta cualquier clima.</i>3) <i>La espina dorsal del planeta es mi cordillera.</i>4) <i>Tengo los lagos, tengo los ríos.</i>5) <i>Tengo a mis pulmones respirando azul clarito.</i>6) <i>La nieve que maquilla mis montañas.</i>7) <i>Tengo el sol que me seca y la lluvia que me baña.</i>8) <i>La altura que sofoca.</i>9) <i>Frente de frío en medio del verano.</i>10) <i>Un pueblo escondido en la cima.</i>	<ol style="list-style-type: none">a) Un ejemplo es el río Amazonas o el lago Titicaca.b) Referencia a la cadena montañosa de Los Andes.c) Referencia a la selva amazónica, llamada también el pulmón del planeta.d) Referencia a la variedad de climas que hay en Latinoamérica, desde el clima desértico hasta el polar.e) Referencia a que en América del Sur las estaciones están invertidas respecto al hemisferio norte y que allí es invierno durante el verano del hemisferio norte.f) Un ejemplo es el Aconcagua que, con casi siete mil metros de altura, es la montaña más alta del mundo fuera de las montañas del Himalaya.g) Referencia a que a determinadas altitudes la falta de oxígeno provoca malestar físico, dolores de cabeza y náuseas.h) También llamado mar de las Antillas. Situado al este de América Central y al norte de América del Sur.i) El desierto de Atacama en Chile es considerado el lugar más seco del planeta y el municipio de Lloró en Colombia es considerado como uno de los más húmedos.j) Referencia a la ciudadela inca de Machu-Pichu, situada a casi 2500 metros sobre el nivel del mar.
---	--

3.2. Referencias a productos naturales:

<ol style="list-style-type: none">1) <i>Un cañaveral bajo el sol de Cuba.</i>2) <i>Una canasta con frijoles.</i>3) <i>Un desierto embriagado con peyote.</i>4) <i>Un trago de pulque para cantar con los coyotes.</i>5) <i>Una viña repleta de uvas.</i>6) <i>Soy las muelas de mi boca mascando coca.</i>	<ol style="list-style-type: none">a) Plantación de cañas de azúcar.b) Cactus que contiene una sustancia que produce efectos alucinógenos y narcóticos. Solo existe en zonas desérticas de México.c) Dos son los países que destacan por su producción de vino debido a su clima más benévolo: Chile y Argentina.d) Bebida alcohólica obtenida del jugo de una planta llamada maguey.e) Son unas plantas cuyo fruto comestible tiene forma de riñón.f) Si se mastica la hoja de esta droga llega más oxígeno al cerebro. Ayuda a superar el mal de altura a los habitantes de las zonas altas de los Andes.
---	---

3.3. Referencias históricas, literarias y deportivas:

1) *Soy... soy lo que dejaron. Soy la sobra de todo lo que te robaron.*

2) *Soy la fotografía de un desaparecido.*

3) *Soy Maradona contra Inglaterra anotándote dos goles.*

4) *El amor en los tiempos del cólera, mi hermano.*

5) *Los versos escritos bajo la noche estrellada.*

6) *La operación Cóndor invadiendo mi nido.*

- a) Referencia al plan de coordinación entre la CIA y las dictaduras de derechas para controlar el comunismo en América Latina.
- b) Referencia a los secuestrados, torturados y asesinados por sus ideas políticas en las dictaduras de América Latina, especialmente en la Argentina del general Videla.
- c) Referencia a la conquista y la destrucción de las civilizaciones precolombinas.
- d) Referencia al poema del poeta chileno Pablo Neruda: *Puedo escribir los versos más tristes esta noche/Escribir, por ejemplo, la noche está estrellada y tiritan azules los astros a lo lejos.*
- e) Referencia a la novela *El amor en los tiempos del cólera* del escritor colombiano Gabriel García Márquez.
- f) Dos goles marcados por el jugador argentino en la final del mundial de fútbol de 1986, al poco tiempo de la guerra de las Malvinas entre Inglaterra y Argentina.

3.4. Referencias económicas y políticas:

1) *Un discurso político, pero sin saliva.*

2) *Soy fábrica de humo, mano de obra campesina para tu consumo.*

3) *Soy el desarrollo en carne viva.*

- a) Probable referencia a caudillos y dictadores como Fidel Castro, Hugo Chávez o Evo Morales.
- b) Referencia al desigual crecimiento económico de América Latina, que ha agrandado las diferencias sociales.
- c) Se refiere a la industrialización de América Latina, que ha provocado el despoblamiento de las zonas rurales.

4 Ahora relaciona las frases anteriores con las tarjetas que te va a dar tu profesor¹⁰.

5 Ahora vas a ver el videoclip de la canción *Latinoamérica* de Calle 13. Completa los espacios con las frases del ejercicio 2. En azul tienes las frases relacionadas con la geografía y la climatología, en verde las relativas a productos naturales, en amarillo las relacionadas con historia, literatura y deporte y en rojo las referentes a economía y política.

¹⁰ Disponibles en el Anexo II.

Latinoamérica de Calle 13

___1 (Ref. histórica)___

___1 (Ref. histórica)___

___2 (Ref. geográfica o climatológica) ___

___3 (Ref. geográfica o climatológica)___

___4 (Ref. económica o política)___

___4 (Ref. económica o política)___

___5 (Ref. geográfica o climatológica) ___

___6 (Ref. literaria)___

Soy el sol que nace y el día que muere

Con los mejores atardeceres

___7 (Ref. económica o política) ___

___8 (Ref. económica o política) ___

Las caras más bonitas que he conocido

___9 (Ref. histórica)___

La sangre dentro de tus venas
Soy un pedazo de tierra que vale la pena

___10 (Ref. a productos naturales)___

___11 (Ref. deportiva)___

Soy lo que sostiene mi bandera

___12 (Ref. geográfica o climatológica) ___

Soy lo que me enseñó mi padre
El que no quiere a su patria, no quiere a su madre

Soy América Latina,

Un pueblo sin piernas, pero que camina

Tú no puedes comprar el viento

Tú no puedes comprar el sol

Tú no puedes comprar la lluvia

Tú no puedes comprar el calor

Tú no puedes comprar las nubes

Tú no puedes comprar los colores

Tú no puedes comprar mi alegría

Tú no puedes comprar mis dolores

Tú no puedes comprar el viento

Tú no puedes comprar el sol

Tú no puedes comprar la lluvia

Tú no puedes comprar el calor

Tú no puedes comprar las nubes

Tú no puedes comprar los colores

Tú no puedes comprar mi alegría

Tú no puedes comprar mis dolores

___13 (Ref. geográfica o climatológica) ___

Tengo mis dientes pa' cuando me sonrío

___14 (Ref. geográfica o climatológica) ___

___15 (Ref. geográfica o climatológica)___

___16 (Ref. a productos naturales)___

___17 (Ref. a productos naturales)___

Todo lo que necesito,

___18 (Ref. geográfica o climatológica) ___

___19 (Ref. geográfica o climatológica)___

___20 (Ref. a productos naturales)___

El otoño con sus hojas desmayadas

___21 (Ref. literaria)___

___22 (Ref. a productos naturales)___

___23 (Ref. a productos naturales)___

___24 (Ref. geográfica o climatológica)___

Haciendo rituales de agua bendita

El viento que peina mis cabellos

Soy todos los santos que cuelgan de mi cuello

El jugo de mi lucha no es artificial

Porque el abono de mi tierra es natural

Tú no puedes comprar el viento

Tú no puedes comprar el sol

Tú no puedes comprar la lluvia

Tú no puedes comprar el calor

Tú no puedes comprar las nubes

Tú no puedes comprar los colores

Tú no puedes comprar mi alegría

Tú no puedes comprar mis dolores

Não se pode comprar o vento

Não se pode comprar o sol

*Não se pode comprar a chuva
Não se pode comprar o calor
Não se pode comprar as nuvens
Não se pode comprar as cores
Não se pode comprar minhaalegria
Não se pode comprar as minhas
dores*

*No puedes comprar el sol...
No puedes comprar la lluvia
(Vamos caminando) No riso e no
amor
(Vamos caminando) No pranto e na
dor
(Vamos dibujando el camino) El
sol...*

*No puedes comprar mi vida
(Vamos caminando) LA TIERRA NO
SE VENDE
Trabajo bruto, pero con orgullo*

Aquí se comparte, lo mío es tuyo
Este pueblo no se ahoga con
marullo

Y si se derrumba yo lo reconstruyo
Tampoco pestañeo cuando te miro
Para que te recuerdes de mi
apellido

25 (Ref. histórica)
¡Perdono, pero nunca olvido!

Vamos caminando
Aquí se respira lucha
Vamos caminando
Yo canto porque se escucha
Vamos dibujando el camino
(Vozes de umsócoração)

Vamos caminando
Aquí estamos de pie
¡Que viva la América!
No puedes comprar mi vida...

6 Ahora responde a las siguientes preguntas relacionadas con el contenido del videoclip.

6.1. ¿Qué diferencia hay entre Latinoamérica, Sudamérica, Hispanoamérica e Iberoamérica?

6.2. ¿Qué lenguas se hablan en Latinoamérica? ¿Cuáles de ellas aparecen representadas en la canción?

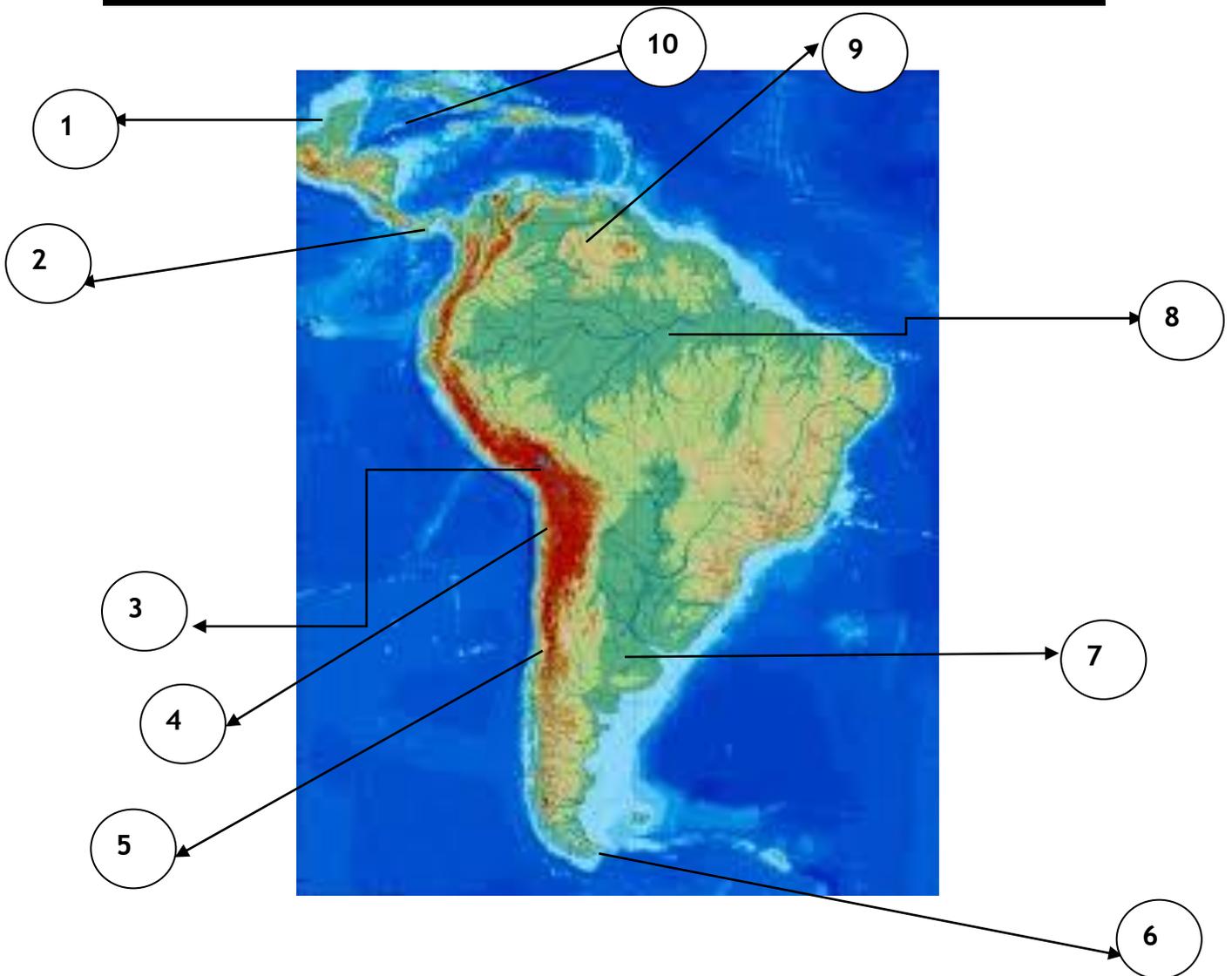
6.3. ¿Qué productos naturales llegaron a Europa procedentes de América?

6.4. ¿Qué otros cantantes, grupos o músicos conoces procedentes de Latinoamérica?

6.5. ¿Qué bailes latinoamericanos conoces?

6.6. ¿Qué accidentes geográficos de Latinoamérica conoces? ¿Puedes situar los de la tabla de abajo en el mapa?

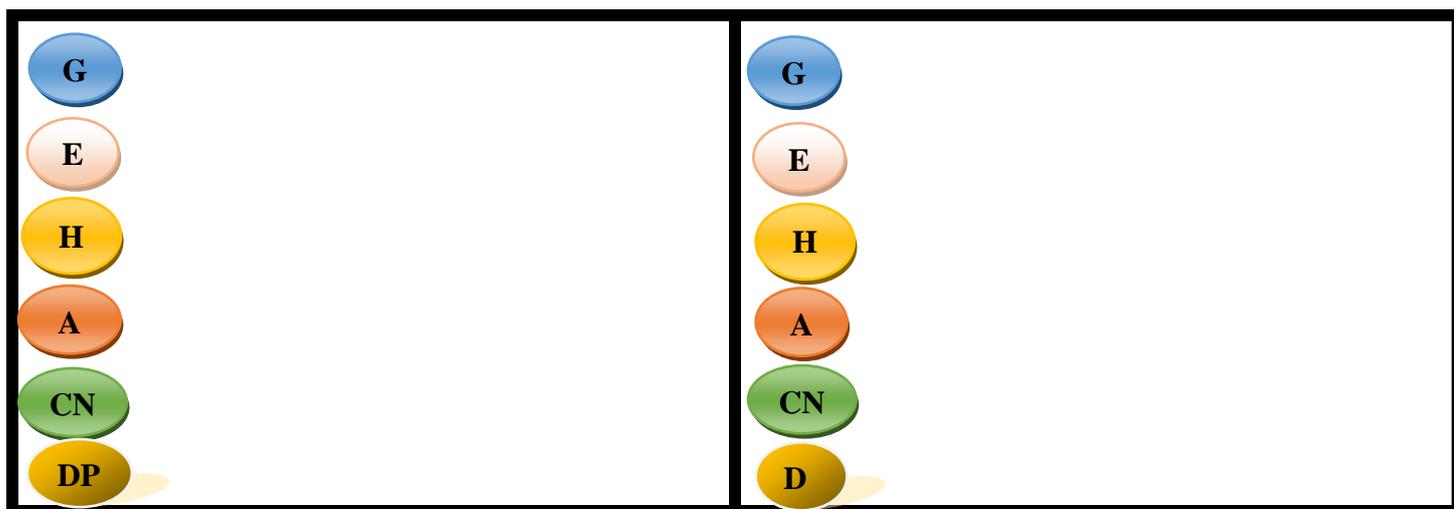
Aconcagua - Canal de Panamá - Mar Caribe - Estrecho de Magallanes - Pampa argentina - Selva amazónica - Lago Titicaca - Desierto de Atacama - Río Orinoco - Península de Yucatán



7 ¿Por qué no redactas un pequeño texto sobre tu país tomando como modelo la letra de *Latinoamérica*? Con ayuda del editor de audios Audacity¹¹ del de vídeos Movie maker¹² puedes ilustrarlo y elaborar un pequeño vídeo para la clase.

8 ¿Sabes jugar al Trivial? Tu profesor te va a explicar las reglas y te va a dar unas tarjetas para que juegues con ellas.

9 Ahora redacta con tu compañero al menos dos tarjetas más, con preguntas de cada categoría. ¡No te olvides de marcar las respuestas! Luego tu profesor recogerá las tarjetas y haréis una pequeña competición por parejas.



¹¹ Disponible en <http://audacity.es/>

¹² Disponible en <http://windows.microsoft.com/es-es/windows/movie-maker>

2 Juguemos al intruso. En este mapa hay un total de diez escritores. De ellos dos NO provienen de Latinoamérica. Averigua cuáles son.



Delmira Agustini - Rafael Alberti - Isabel Allende - Borges - Celia - Cortázar - Gabriel García Márquez - Gabriela Mistral - Neruda - Octavio Paz

Anexo I Solucionario

Ejercicio 1

	Verdadero	Falso
1 Calle 13 es un grupo musical integrado por tres hermanos.	X	
2 René y Eduardo vivían en la misma casa cuando eran pequeños.		X
3 La banda tiene el record de premios Grammy.		X
4 Eduardo es el mayor de los integrantes del grupo.		X
5 Sony fue la discográfica que les dio su primera oportunidad.		X
6 Ileana formó parte de un coro en la escuela.	X	
7 René aprendió a tocar la guitarra de forma autodidacta.	X	
8 Ileana aprendió a tocar el piano en una escuela de música.	x	

Ejercicio 2

Referencias geográficas y climatológicas	Referencias a productos naturales	Referencias históricas, literarias y deportivas	Referencias económicas y políticas
-1 La espina dorsal del planeta es mi cordillera. -2 Un pueblo escondido en la cima. -3 La altura que sofoca. -5 Tengo el sol que me seca y la lluvia que me baña. -7 Tengo a mis pulmones respirando azul clarito. -14 La nieve que maquilla mis montañas. -15 Frente de frío en medio del verano. -16 Tengo los lagos, tengo los ríos. -19 Mi piel es de cuero por eso aguanta cualquier clima. -22 Soy el mar Caribe que vigila las casitas.	-9 Soy las muelas de mi boca mascando coca. -10 Una canasta con frijoles. -13 Un desierto embriagado con peyote. -17 Un trago de pulque para cantar con los coyotes. -23 Un cañaveral bajo el sol de Cuba. -24 Una viña repleta de uvas.	-6 <i>El amor en los tiempos del cólera</i> , mi hermano. -8 Los versos escritos bajo la noche estrellada. -12 Soy... soy lo que dejaron. Soy la sobra de todo lo que te robaron. -11 Soy Maradona contra Inglaterra anotándote dos goles. -20 Soy la fotografía de un desaparecido. -25 La operación Cóndor invadiendo mi nido.	-4 Soy fábrica de humo, mano de obra campesina para tu consumo. -18 Soy el desarrollo en carne viva. -21 Un discurso político, pero sin saliva.

Ejercicio 3.1.

1h	2d	3b	4a	5c	6f	7i	8g	9e	10j
----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

Ejercicio 3.2.

1a	2e	3b	4d	5c	6f
----	----	----	----	----	----

Ejercicio 3.3.

1c	2b	3f	4e	5d	6a
----	----	----	----	----	----

Ejercicio 3.4.

1c	2b	3a
----	----	----

Ejercicio 4 Referencias geográficas y climatológicas

a) Mi piel es de cuero, por eso aguanta cualquier clima	b) Soy un pueblo escondido en la cima	c) Frente de frío en medio del verano	d) La espina dorsal del planeta es mi cordillera	e) Tengo los lagos, tengo los ríos
f) La nieve que maquilla mis montañas	g) Tengo el sol que me seca y la lluvia que me baña	h) La altura que sofoca	i) Tengo mis pulmones respirando azul clarito	j) Soy el mar Caribe que vigila las casitas

Ejercicio 4 Referencias a productos naturales

a) Soy una canasta con frijoles	b) Soy un trago de pulque pa cantar con los coyotes	c) Un desierto embriagado con peyote
d) Soy las muelas de mi boca mascando coca	e) Un cañaveral bajo el sol de Cuba	f) Una viña repleta de uvas

Ejercicio 4 Referencias históricas, literarias y deportivas

a) Soy la fotografía de un desaparecido	b) Los versos escritos bajo la noche estrellada	c) Soy Maradona contra Inglaterra marcándote dos goles
d) Soy... soy lo que dejaron. Soy toda la sobra de lo que te robaron	e) El amor en los tiempos del cólera, mi hermano	f) La operación cóndor invadiendo mi nido

Ejercicio 4 Referencias económicas y políticas

a) Soy el desarrollo en carne viva	b) Soy una fábrica de humo, mano de obra campesina para tu consumo	c) Un discurso político pero sin saliva
------------------------------------	--	---

Ejercicio 5 Letra de *Latinoamérica*

Soy... soy lo que dejaron
Soy toda la sobra de lo que te
robaron

Un pueblo escondido en la cima
Mi piel es de cuero, por eso
aguanta cualquier clima

Soy una fábrica de humo
Mano de obra campesina para tu
consumo

Frente de frío en el medio del
verano

El amor en los tiempos del cólera,
¡mi hermano!

Soy el sol que nace y el día que
muere

Con los mejores atardeceres

Soy el desarrollo en carne viva

Un discurso político sin saliva

Las caras más bonitas que he
conocido

Soy la fotografía de un
desaparecido

La sangre dentro de tus venas
Soy un pedazo de tierra que vale la
pena

Una canasta con frijoles,
Soy Maradona contra Inglaterra
Anotándote dos goles

Soy lo que sostiene mi bandera
La espina dorsal del planeta, es mi
cordillera

Soy lo que me enseñó mi padre
El que no quiere a su patria, no
quiere a su madre

Soy América Latina,
Un pueblo sin piernas, pero que
camina

*Tú no puedes comprar el viento
Tú no puedes comprar el sol
Tú no puedes comprar la lluvia
Tú no puedes comprar el calor*

*Tú no puedes comprar las nubes
Tú no puedes comprar los colores
Tú no puedes comprar mi alegría
Tú no puedes comprar mis dolores*

*Tú no puedes comprar el viento
Tú no puedes comprar el sol
Tú no puedes comprar la lluvia
Tú no puedes comprar el calor*

*Tú no puedes comprar las nubes
Tú no puedes comprar los colores
Tú no puedes comprar mi alegría
Tú no puedes comprar mis dolores*

Tengo los lagos, tengo los ríos
Tengo mis dientes pa' cuando me
sonrío

La nieve que maquilla mis
montañas

Tengo el sol que me seca y la
lluvia que me baña

Un desierto embriagado con
peyote

Un trago de pulque para cantar
con los coyotes¹³

¹³ El coyote es un animal similar al lobo y también son las personas que ayudan a los

Todo lo que necesito,
Tengo a mis pulmones respirando
azul clarito
La altura que sofoca,
Soy las muelas de mi boca,
mascando coca

El otoño con sus hojas desmayadas
Los versos escritos bajo la noche
estrellada

Una viña repleta de uvas
Un cañaveral bajo el sol en Cuba

Soy el mar Caribe que vigila las
casitas

Haciendo rituales de agua bendita
El viento que peina mis cabellos
Soy todos los santos que cuelgan de
mi cuello

El jugo de mi lucha no es artificial
Porque el abono de mi tierra es
natural

Tú no puedes comprar el viento
Tú no puedes comprar el sol
Tú no puedes comprar la lluvia
Tú no puedes comprar el calor

Tú no puedes comprar las nubes
Tú no puedes comprar los colores
Tú no puedes comprar mi alegría
Tú no puedes comprar mis dolores

Não se pode comprar o vento
Não se pode comprar o sol
Não se pode comprar a chuva
Não se pode comprar o calor
Não se pode comprar as nuvens
Não se pode comprar as cores
Não se pode comprar minhaalegria
Não se pode comprar as minhas
dores

No puedes comprar el sol...
No puedes comprar la lluvia

(Vamos caminando) No riso e no
amor
(Vamos caminando) No pranto e na
dor

(Vamos dibujando el camino) El
sol...

No puedes comprar mi vida
(Vamos caminando) La tierra no se
vende

Trabajo bruto, pero con orgullo
Aquí se comparte, lo mío es tuyo
Este pueblo no se ahoga con
marullo

Y si se derrumba yo lo reconstruyo

Tampoco pestañeo cuando te miro
Para que te recuerdes de mi
apellido

La operación Cóndor invadiendo
mi nido

¡Perdono, pero nunca olvido!

Vamos caminando
Aquí se respira lucha
Vamos caminando
Yo canto porque se escucha
Vamos dibujando el camino
(Vozes de umsócoração)
Vamos caminando
Aquí estamos de pie

¡Que viva la América!

No puedes comprar mi vida...

Ejercicio 6

6.1. ¿Qué diferencia hay entre Latinoamérica, Sudamérica, Hispanoamérica o Iberoamérica?

Sudamérica es el término geográfico que abarca lo comprendido entre el canal de Panamá hasta el estrecho de Magallanes.

Hispanoamérica se refiere al ‘conjunto de países americanos de lengua española’, su gentilicio es *hispanoamericano*.

Latinoamérica engloba ‘el conjunto de países del continente americano en los que se hablan lenguas derivadas del latín (español, portugués y francés)’. La denominación *América Latina* es igualmente adecuada. Su gentilicio es *latinoamericano*.

Para referirse exclusivamente a los países de lengua española es más propio usar el término específico *Hispanoamérica* o, si se incluye Brasil, país de habla portuguesa, el término *Iberoamérica*.¹⁴

6.2. ¿Qué lenguas se hablan en Latinoamérica? ¿Cuáles de ellas aparecen representadas en la canción?

Como el nombre indica, los idiomas oficiales y mayoritarios de los países de América Latina son lenguas romances como el español (con un 66% de hablantes), el portugués (con un 33% de hablantes) y el francés (con un 1% de hablantes). Sin embargo, dentro de estos territorios se habla una multitud de lenguas amerindias. Algunas de estas lenguas americanas son:

-Quechua: de 9 a 14 millones de hablantes (en Perú, Bolivia y Ecuador)

-Guaraní: de 7 a 12 millones de hablantes (en Argentina, Paraguay y Bolivia)

-Aymara: 2 a 3 millones de hablantes (en Argentina, Bolivia y Perú)

-Náhuatl: 1,3 a 5 millones de hablantes (en México)

-Maya; de 0,9 a 1,2 millones de hablantes (en Guatemala, El Salvador y México)¹⁵

Al principio de la canción aparece un locutor hablando en quechua y durante la canción aparece un estribillo en portugués.

6.3. ¿Qué productos naturales llegaron a Europa procedentes de América?

El tomate, la patata, el pimiento, el maíz, la vainilla, el tabaco, el pavo, la calabaza, el aguacate. Si se quiere ampliar la importancia de los productos que cruzaron el Atlántico (de América a España o de España a América) se puede leer el artículo de Carlos Maribona en <http://www.abc.es/viajar/restaurantes/20140815/abci-alimentos-atlantico-gastronomia-201408140917.html>

¹⁴ <http://www.fundeu.es/recomendacion/hispanoamericaiberoamericalatinoamerica/http://lema.rae.es/dpd/?key=hispanoam%C3%A9rica>

¹⁵ Información extraída de https://es.wikipedia.org/wiki/Am%C3%A9rica_Latina#Idiomas_de_Am.C3.A9rica_Latina

6.4. ¿Qué otros cantantes, grupos o músicos conoces procedentes de Latinoamérica?

Respuesta libre, aunque citarán probablemente a Juanes, Shakira, Jorge Drexler o grupos de reggeton.

6.5. ¿Qué bailes latinoamericanos conoces?

Respuesta libre, aunque citarán probablemente el merengue, la salsa, el tango, la bachata...

6.6. ¿Qué accidentes geográficos de Latinoamérica conoces? ¿Puedes situar los de la tabla de abajo en el mapa?

1 Península de Yucatán	3 Lago Titicaca	5 Aconcagua	7 Pampa	9 Orinoco
2 Canal de Panamá	4 Desierto de Atacama	6 Estrecho de Magallanes	8 Amazonas	10 Mar Caribe

Ejercicio 1 Tarea: aceite y azúcar

Ejercicio 2 Tarea: Rafael Alberti y Camilo José Cela

Anexo II Tarjetas ejercicio 4

a) Referencia geográfica



b) Referencia geográfica



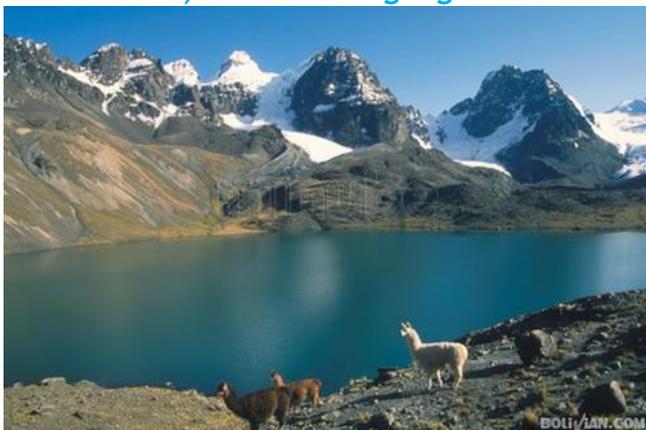
c) Referencia geográfica



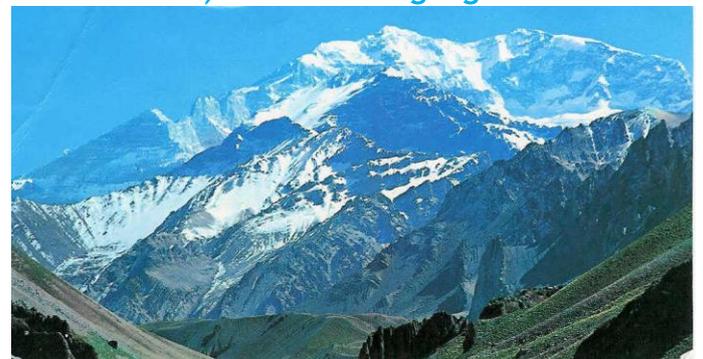
d) Referencia geográfica



e) Referencia geográfica



f) Referencia geográfica



g) Referencia geográfica



h) Referencia geográfica



i) Referencia geográfica



j) Referencia geográfica



a) Referencia a productos naturales



b) Referencia a productos naturales



c) Referencia a productos naturales



Lophophora williamsii, El Coyate, Huizache

d) Referencia a productos naturales



e) Referencia a productos naturales



f) Referencia a productos naturales



a) Referencia histórica, literaria o deportiva



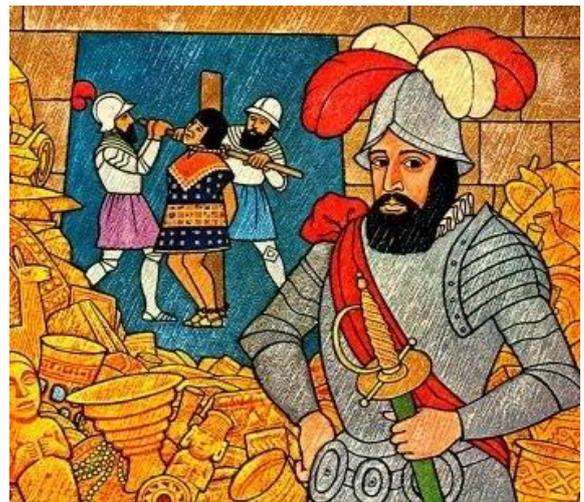
b) Referencia histórica, literaria o deportiva



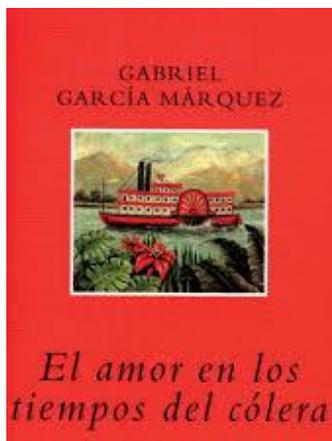
c) Referencia histórica, literaria o deportiva



d) Referencia histórica, literaria o deportiva



e) Referencia histórica, literaria o deportiva



f) Referencia histórica, literaria o deportiva



a) Referencia económica o política



b) Referencia económica o política



c) Referencia económica o política



Anexo III Tarjetas trivial

G ¿Cuál es el lago más grande de Sudamérica?

E ¿En qué lengua amerindia se rodó la película *Apocalypto* de Mel Gibson?

H ¿Cómo se llamaba el general bajo cuya dictadura desaparecieron miles de argentinos?

A ¿Cómo se llama el premio Nobel de literatura colombiano autor de *El amor en los tiempos del cólera*?

CN ¿Qué droga sirve para disminuir los efectos del mal de altura?

D ¿Cómo se llama el jugador de fútbol argentino que marcó dos goles contra Inglaterra en la final del mundial de fútbol de 1986?

G El lago Titicaca

E En maya

H El general Jorge Videla

A Gabriel García Márquez

CN La coca

D Diego Armando Maradona

G ¿Cuál es el río más largo de Latinoamérica?

G El Amazonas

E ¿Qué actriz y cantante estadounidense protagonizó la película *Evita* en 1996?

E Madonna

H ¿Cómo se llamaba el conquistador español que invadió el imperio azteca?

H Hernán Cortés

A ¿A qué civilización precolombina pertenece el Machu-Pichu?

A Inca

CN ¿Qué dos países de Latinoamérica destacan por su producción de vino?

CN Argentina y Chile

D ¿Cuántas veces ha ganado Argentina el mundial de fútbol?

D Dos

G ¿Cuál es la montaña más alta de Latinoamérica?

G El Aconcagua

E ¿Qué actor español protagonizó la adaptación cinematográfica de *El amor en los tiempos del cólera*?

E Javier Bardem

H ¿Cómo se llamaba el guerrillero argentino que colaboró con Fidel Castro para acabar en Cuba con la dictadura de Batista?

H Ernesto Che Guevara

A ¿Cómo se llama el premio Nobel de literatura chileno autor de *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*?

A Pablo Neruda

CN ¿Cómo se llama el cactus existente solo en México conocido por sus efectos alucinógenos?

CN El peyote

D ¿Qué país de Latinoamérica fue sede de los mundiales de fútbol de 2014?

D Brasil

<p>G ¿Cómo se llama la cordillera más larga de Latinoamérica?</p>	<p>G Los Andes</p>
<p>E ¿Qué grupo latinoamericano tiene el record de Grammys latinos?</p>	<p>E Calle 13</p>
<p>H ¿Cómo se llamaba el conquistador español que invadió el imperio inca?</p>	<p>H Francisco Pizarro</p>
<p>A ¿Cuál fue el nombre del plan de coordinación entre la CIA y las dictaduras de derechas para controlar el comunismo en Latinoamérica?</p>	<p>A Operación Cóndor</p>
<p>CN ¿Cómo se llama la bebida alcohólica obtenida a partir del jugo de maguey?</p>	<p>CN Pulque</p>
<p>D ¿Cuántas veces ha ganado Brasil el mundial de fútbol?</p>	<p>D Cinco</p>

Anexo IV Informaciones complementarias sobre *Latinoamérica* de Calle 13

La canción, ganadora de los Latin Grammy de 2011, habla del dolor y la opresión sufrida por el pueblo latinoamericano.

Además de Calle 13, en el vídeo aparecen otras conocidas cantantes de América Latina como la peruana Susana Baca, la colombiana Totó la Momposina y la brasileña Maria Rita.

Un documento interesante para completar la clase es el documental *Sin mapa*, donde los componentes del grupo relatan la evolución temática de sus canciones y el despertar de una conciencia social mientras hacen una travesía por Perú, Venezuela, Colombia y Nicaragua.

Anexo V Bibliografía

<http://www.profedelee.es/2014/10/actividad-calle-13-latinoamerica.html>

Actividad de Daniel Hernández y Beatriz Díaz Fernández con una interpretación bastante completa de la letra de la canción de la que me siento plenamente deudor.

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/delhi_2014/04_perez.pdf Actividad de Rosalía Pérez González.